

# Tłumaczenia

STUDIA II STOPNIA - SPECJALNOŚĆ

**Forma:** Niestacjonarne

**Sposób realizacji:** Hybrydowe

**Cechy:** Studia II stopnia • Od października • Polski • 4 semestry

**Miasto:** Wrocław



## Czego się nauczysz?

- Nauczysz się **tłumaczyć z wykorzystaniem narzędzi CAT**, zwiększając tempo i precyzję pracy w przekładach ustnych oraz pisemnych.
- Opanujesz **warsztat tłumacza pisemnego i ustnego**, ćwicząc pod okiem ekspertów w nowoczesnych laboratoriach językowych.
- Poznasz **praktykę tłumaczeń symultanicznych**, pracując w profesjonalnych kabinach konferencyjnych w warunkach zbliżonych do zawodowych.
- Zdobędziesz **wiedzę o tłumaczeniach specjalistycznych**, nauczysz się przygotowywać do pracy z tekstami wymagającymi wysokiej dokładności.
- Będziesz potrafić **wykonywać wszystkie rodzaje tłumaczeń ustnych i pisemnych**, dopasowując styl i język do kontekstu.
- Rozwiniesz **umiejętności dzięki kursom i konferencjom TEPIS** – Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych.

## Praca dla Ciebie

- Możesz pracować jako **tłumacz pisemny**, realizując przekłady dokumentów, publikacji i treści biznesowych dla klientów w kraju i za granicą.
- Zdobędziesz zatrudnienie jako **tłumacz ustny**, obsługując konferencje, spotkania międzynarodowe i wydarzenia branżowe w różnych sektorach.
- Rozwiniesz karierę jako **tłumacz symultaniczny**, wspierając komunikację podczas prestiżowych wydarzeń w kabinach konferencyjnych.
- Możesz działać jako **redaktor tekstów**, dbając o poprawność językową, stylistyczną i merytoryczną publikacji oraz materiałów promocyjnych.
- Znajdziesz miejsce **w biurze tłumaczeń**, realizując zróżnicowane projekty dla klientów indywidualnych, biznesowych i instytucjonalnych.
- Będziesz **współpracować z organizacjami międzynarodowymi**, zapewniając profesjonalne wsparcie językowe w ich codziennej działalności.

## Program studiów

### Praktyczne studia

Uczymy tak, aby jak najlepiej przygotować Cię do rzeczywistych wyzwań, z jakimi spotkasz się w pracy zawodowej.

- **Projekty grupowe** – realne problemy biznesowe.



- **Symulacje** – decyzje w warunkach rynkowych.
- **Stáže i praktyki** – doświadczenie w firmach.
- **Wykłady z praktykami** – eksperci z rynku.
- **Nowoczesne narzędzia** – aktualne technologie.

### **Wybrane zajęcia kierunkowe:**

- Praktyczna nauka języka hiszpańskiego
- Metodologia badań językoznawczych
- Techniki narracyjne
- Teoria badań literackich
- Warsztaty pisarstwa naukowego
- Wybrane zagadnienie interkulturowe

### **Wybrane zajęcia specjalizacyjne:**

- Warsztat pracy tłumacza ustnego
- Nowe technologie w tłumaczeniu pisemnym
- Warsztat pracy tłumacza pisemnego
- Tłumaczenia ustne kabinowe/konferencyjne
- Specjalistyczne tłumaczenia publiczne
- Zespołowe projekty tłumaczeniowe
- Ustne tłumaczenia specjalistyczne

### **Nauka drugiego języka obcego**

#### **Na studiach niestacjonarnych:**

- 60 godzin nauki jednego języka obcego (30 godzin w semestrze, od 1 do 2 semestru)

Możesz wybrać: j. angielski lub j. niemiecki, ukończysz naukę na poziomie B2.



## Praktyki i staże

**Praktyki studenckie** to ważny element studiów. Studenci studiów magisterskich realizują **480 godzin praktyk w całym toku studiów**, zdobywając doświadczenie zawodowe. Jeśli pracujesz w zawodzie zgodnym z kierunkiem studiów, możesz ubiegać się o zaliczenie praktyk na podstawie zatrudnienia. **W trakcie studiów studenci mogą również korzystać z ofert staży**, w tym staży płatnych, przygotowywanych przez pracodawców współpracujących z uczelnią. Programy stażowe są dopasowane do konkretnych stanowisk i pomagają w stawianiu pierwszych kroków zawodowych.

## Sposób zaliczenia studiów

Studia II stopnia kończą się **przygotowaniem i obroną pracy magisterskiej**. W trakcie studiów zaliczenia poszczególnych przedmiotów odbywają się na podstawie projektów, prezentacji, egzaminów pisemnych lub ustnych. Całość ma charakter praktyczny i ukierunkowany na rozwój kompetencji zawodowych.

## Partnerzy kierunku:



### Zasady rekrutacji

Aby zostać studentem studiów II stopnia na Uniwersytecie WSB Merito, należy:

- ukończyć studia I stopnia (licencjackie, inżynierskie) lub jednolite studia magisterskie,
- złożyć komplet wymaganych dokumentów,
- spełnić warunki określone w zasadach rekrutacji,
- o przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń oraz kompletność dokumentów.

[Dowiedz się więcej](#)

### Stypendia i zniżki

- Możesz otrzymać te same stypendia, co studenci uczelni publicznych, w tym naukowe, sportowe, socjalne i zapomogi.
- Dodatkowo, elastyczny system opłat pozwala Ci wybrać, w ilu ratach chcesz opłacać czesne.

[Dowiedz się więcej](#)

## Ceny

### Dla Kandydatów



Czesne stopniowane		Czesne równe	
Studia niestacjonarne			
1 rok	<b>534 zł</b> 574 zł (12 x 534 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 574zł	1 rok	<b>631 zł</b> 671 zł (12 x 631 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 671zł
2 rok	<b>911 zł</b> 958 zł (10 x 911 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 958zł	2 rok	<b>736 zł</b> 783 zł (10 x 736 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 783zł

### Dla naszych absolwentów

Czesne stopniowane		Czesne równe	
Studia niestacjonarne			
1 rok	<b>518 zł</b> 574 zł (12 x 518 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 574zł	1 rok	<b>615 zł</b> 671 zł (12 x 615 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 671zł
2 rok	<b>891 zł</b> 958 zł (10 x 891 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 958zł	2 rok	<b>716 zł</b> 783 zł (10 x 716 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 783zł

### Dla kandydatów z zagranicy

Czesne równe	
Studia niestacjonarne	
1 rok	<b>3565 zł</b> 3800 zł (2 x 3565 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 3800zł
2 rok	<b>3565 zł</b> 3800 zł (2 x 3565 zł) Najniższa cena z ostatnich 30 dni: 3800zł

## Wykładowcy

### dr Anna Kęsek-Chyży, Menedżer kierunku

- Interesuje się analizą dyskursu i multimodalnych strategii komunikacyjnych w prasie kobiecej okresu frankistowskiego, ujawniających ideologiczne wzorce kobiecości i męskości.
- Wykładowca uniwersytecki od 2009 r., lektorka języka hiszpańskiego i tutorka. Pełniła funkcje koordynatora PNJH oraz prodziekana ds. studenckich, obecnie menedżer kierunku filologia.
- Autorka licznych kursów e-learningowych i publikacji o wykorzystaniu nowych technologii w nauczaniu i tłumaczeniu, promotorka i recenzentka wielu prac dyplomowych.
- Posiada bogate doświadczenie w nauczaniu języka hiszpańskiego na różnych poziomach, w tym specjalistycznych, prowadzi zajęcia z historii Hiszpanii; prywatnie tworzy teksty piosenek.

### dr hab. Maksymilian Drozdowicz

- Specjalista z literatury latynoamerykańskiej (obszar La Platy), z zakresu ideologii i religii w literaturze latynoamerykańskiej, teologii wyzwolenia i dyskursu polityczno-literackiego XIX i XX



wieku.

- Przez ponad 3 lata mieszkał w Boliwii i Paragwaju. Ukończył Uniwersytet Wrocławski i przez 11 lat pracował na Uniwersytecie Ostrawskim (Czechy) oraz prowadził wykłady na UJ i UKEN w Krakowie.
- Autor 3 monografii (anarchizm w literaturze Paragwaju, Ernesto Cardenal, Augusto Roa Bastos) i współautor (z Janem Mlčochem) zbioru studiów o obecności ideologii w literaturze latynoamerykańskiej.
- Zna język hiszpański, język czeski i rosyjski. Jest literaturoznawcą literatury Ameryki Łacińskiej XX wieku.

### **dr Agnieszka Martinez-Lozano**

- Specjalizuje się w badaniach nad hiszpańskim kinem okresu frankizmu, przekładoznawstwem i dydaktyką, ze szczególnym uwzględnieniem tłumaczeń audiowizualnych i nowych technologii.
- Doświadczona ekspertka w przekładzie i dydaktyce języka hiszpańskiego, prowadzi zajęcia z praktycznych sprawności językowych, warsztaty translatorskie oraz kursy nowoczesnych metod nauczania.
- Autorka publikacji naukowych z zakresu filmoznawstwa, przekładoznawstwa i literatury hispanojęzycznej, obejmujących analizy filmowe, studia nad obrazem społecznym oraz badania porównawcze tłumaczeń.
- Wykazuje biegłość w tłumaczeniu pisemnym i audiowizualnym, popartą wieloletnią praktyką oraz pracą jako tłumacz freelancer; właścicielka i metodyk szkoły językowej Hispanoteka.

### **dr Alicja Walerich-Wisłocka**

- Literaturoznawca, specjalizujący się w badaniach nad rolą wyobraźni w akcie twórczym oraz relacją między przeżyciem wewnętrznym a jego wyrażeniem.
- Ukończyła Uniwersytet Wrocławski, studiowała na uniwersytetach w Kolonii i Berlinie w ramach grantu DAAD. Od 2006 roku pracuje jako wykładowczyni akademicka.
- Autorka monografii i artykułów naukowych o roli wyobraźni w mistyce. Promotorka oraz recenzentka licznych prac dyplomowych.
- Doświadczony wykładowca prowadzący zajęcia z teorii literatury, literatury hiszpańskojęzycznej oraz języka hiszpańskiego.